

ملاحظاتك:

بدون مشورة ، تنحرف الخطط ، ولكن في العديد من المستشارين يتم تأسيسها (أمثال 15:22).

كيف تستعد لورشة عمل MAST الخاصة بك

1. الصلاة:

تذكر أن الحرب الروحية حقيقية. جزء من ترجمة الكتاب المقدس المملوكة للكنيسة هو الأمانة للصلاة من أجل المترجمين وعائلاتهم والترجمة نفسها. يحتاج المترجمون إلى التمييز الإلهي أثناء الترجمة. يجب تعميم العملية برمتها في الصلاة. يمكن للجميع ، بغض النظر عن القدرة اللغوية ، المشاركة في الصلاة من أجل الفريق.

2. القيادة:

قبل تدريب فريق الترجمة الخاص بك، ضع في اعتبارك الأدوار القيادية المختلفة التي يجب شغلها.

سيكون فريق القيادة:

- التدريس / التدريب
- تحفيز
- تحديد الأهداف
- قياس التقدم
- مساعدة المترجمين

ملاحظاتك:

- التأكد من أن المسودات تمر بجميع الخطوات الـ 8
- التأكد من تحميل الترجمة بشكل صحيح
- التواصل مع المجتمع
- تتبع العديد من التفاصيل

اسألوا أنفسكم...

- من هو جيد في التنظيم؟
 - من لديه مهارات في الإدارة؟
 - هل لديك شخص يحب الكتابة ، أو شخص يمكنه مساعدة الآخرين في التكنولوجيا؟
 - هل هناك شخص يمكنه تتبع مهام الفصل والتقدم؟
 - من هو جيد في التدريس والتواصل؟
 - من يستطيع تحفيز المترجمين؟
- يمكنك اختيار مشاركة المسؤوليات أو تقسيم المهام.

3. الإخلاص:

- تتمثل إحدى طرق خلق بيئة روحية مركزة في عقد العبادات قبل كل يوم من التدريب.
- ما هي الطرق التي يمكن أن تعد بها هذه الأوقات التعبدية المترجمين لعمل الترجمة؟

بعض الأفكار التعبدية:

- تكوين 11
- رؤيا يوحنا ٥

- متى 28: 19-20

ملاحظاتك:

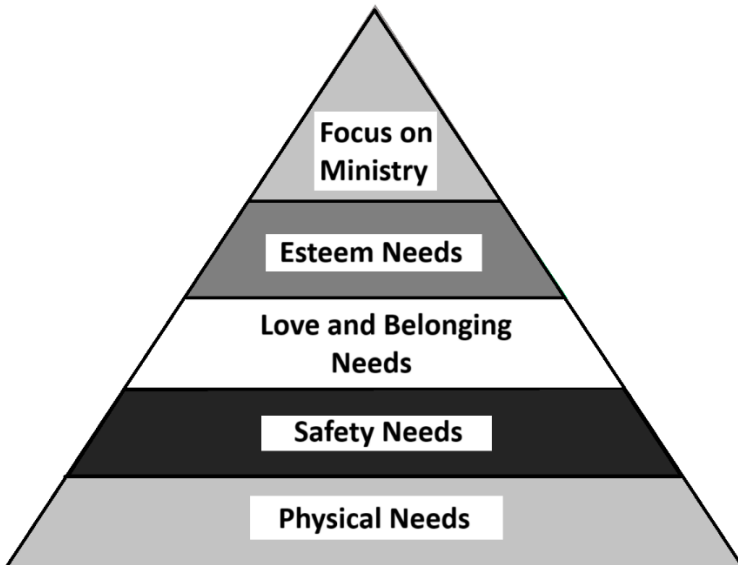
4. الاهتمام باحتياجات المترجمين:

خلق بيئة تسمح للمترجمين بتحقيق أفضل أعمالهم.

تسلسل ماسلو الهرمي للاحتياجات
طريقة لترتيب الاحتياجات البشرية ، بدءا من
الاحتياجات الأساسية.

○ هل يمكنك التفكير في وقت كنت مشتتا
فيه بسبب حاجة جسدية لدرجة أنك لا
تستطيع التفكير في أي شيء آخر؟

وذلك لأن دماغنا يعطي الأولوية للاحتياجات
الأكثر _____ في أي موقف
معين.



الشكل ألف

ملاحظاتك:

كما تظهر هذه الصورة ، فإن الاحتياجات الأساسية تكمن في أسفل المثلث - أشياء مثل الماء والطعام والنوم.

المستوى التالي هو _____ -
الشعور بالحماية ووجود مكان للاتصال بالمنزل.

المستوى 3 هو أن تكون جزءا من مجموعة ،
وأن يكون لديك شعور _____.

المستوى 4 هو الشعور _____
، والشعور بأن الآخرين في المجموعة
يقدرّون ما تساهم به.

المستوى 5 هو أعلى مستوى يعمل فيه
الأشخاص في ذروة قدراتهم ؛ بالنسبة
للمسيحيين ، هذه هي الخدمة
لله.

○ ما الذي تلاحظه في هذا الشكل؟

إذا لم يتم تلبية الاحتياجات ذات المستوى الأدنى ، فقد لا يكون الناس على دراية بالاحتياجات الأخرى.

لكي يعمل الدماغ على مستوى عال ، يجب
تلبية الاحتياجات الأساسية. قد يبدو هذا
واضحا للاحتياجات الجسدية ، ولكنه ينطبق
أيضا على الاحتياجات العاطفية.

ملاحظاتك:

يحتاج المترجمون إلى العمل على أعلى مستوى من التفكير من أجل الترجمة.

إن تلبية الاحتياجات الجسدية والعاطفية والروحية للمترجمين هي جزء من التخطيط للنجاح.

○ بالنسبة لتدريبك ، ما هي بعض الطرق التي يمكنك من خلالها توفير الاحتياجات الأساسية لأعضاء فريقك؟

○ كيف يمكنك تلبية احتياجات المستوى الأعلى؟

التعلم القائم على القيم

بينما نفكر في المستويات الأعلى من المثلث ، وجدنا أن طريقة توفير الاحتياجات العاطفية للفريق هي التعلم القائم على القيم. سيحقق المشاركون المزيد إذا كانوا في بيئة تعليمية يشعرون فيها _____.

هناك 5 مبادئ للتعلم القائم على القيم:

1. الصدق - التحدث _____ ، والإخلاص للالتزامات.

ملاحظاتك:

2. الاهتمام المشترك - العثور على

الاهتمامات _____

أو الإعجابات أو التجارب.

3. الثناء - التعبير اللفظي _____

عن العمل الجاد والمهارات الخاصة والجهود.

4. الحماية - ليس _____

المتعلم أكثر مما هو قادر عليه ؛ توفير حاجز

بين المترجم والانحرافات أو الأذى.

5. الخدمة - إيجاد طرق لخدمة المتعلم

أعبائه. _____

تمرين: رموز التعلم القائم على القيم

اعملوا معا (كصف دراسي أو في مجموعات

صغيرة) لإنشاء رمز أو رمز ذي مغزى

ثقافي لكل قيمة يتم تعيينها لك. بمجرد الانتهاء

من الجميع ، شارك رموزك و اشرح كيف

تمثل القيم ال 5.

- هل يمكنك التفكير في أي طرق يعزز بها الكتاب المقدس هذه القيم؟

ملاحظاتك:

5. الموقع / الإعداد:

تذكر أن قدرة الشخص على التعلم والنمو تعوقها إذا لم يتم تلبية الاحتياجات ذات المستوى الأدنى. ومع ذلك ، يمكن تعزيز القدرة على التعلم والنمو من خلال تلبية احتياجات الشخص.

○ كيف يمكنك التخطيط للإعداد الذي يلبي احتياجات المستوى الأدنى؟

○ كيف يمكن تلبية احتياجات الانتماء والاحترام؟

○ ما هي الأشياء العملية اللازمة لورشة العمل؟

ملاحظاتك:

قائمة مرجعية مفيدة:

- ✓ مكان
- ✓ المناضد
- ✓ الكراسي
- ✓ ورقة / أقلام رصاص
- ✓ مصنفات لكل مترجم
- ✓ النصوص المصدر (خطط مسبقا للكتاب (الكتب) التي سيبدأ بها المترجمون ، واجعل النصوص المصدر جاهزة لهم. بعض الفرق قادرة على الانتهاء من صياغة كتب كاملة من الكتاب المقدس أثناء تدريبهم!)
- ✓ التكنولوجيا (أجهزة الكمبيوتر ولوحات المفاتيح والإنترنت والكهرباء وجهاز العرض والشاشة ، إذا كان سيتم استخدام الشرائح)
- ✓ السبورة البيضاء / الحامل / العلامات (أو السبورة / الطباشير)
- ✓ مساحة للمجموعات الصغيرة
- ✓ أماكن إقامة لأولئك الذين يحضرون ، مثل الطعام والسكن

فكر في كيفية مساعدة المترجمين على أن يكونوا مخلصين ومجتهدين ، حتى بعد عودتهم إلى ديارهم.

سيحدد فريقك أهدافك الخاصة ،

- كم سترجم كل مترجم كل يوم / أسبوع
- كم مرة ستلتقي لخطوات الفحص

ملاحظاتك:

○ ما نوع القضايا البيئية التي قد تؤثر على قدرة المترجمين على الحفاظ على الزخم بمجرد عودتهم إلى منازلهم بعد ورشة العمل؟

○ وما هي السبل التي يمكن بها معالجة هذه المسائل؟

○ كيف ستحاسب المترجمين؟

مراجعة المفاهيم الأساسية:

- يتطلب إجراء ورشة عمل ترجمة MAST تخطيطاً دقيقاً.
- قبل ورشة العمل ، خطوتان مهمتان هما الصلاة المنتظمة ، وتنظيم فريقك من القادة بأدوار ومسؤوليات واضحة.
- يجب تلبية احتياجات المترجمين ، حتى يتمكنوا من العمل على أعلى مستوى من التفكير.
- سيحقق المترجمون المزيد إذا شعروا بالتقدير.